

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 FÉVRIER 1951.

27 FEBRUARI 1951.

PROJET DE LOI

tendant à accorder certaines exemptions fiscales à la « United States Educational Foundation in Belgium », créée par l'accord pour le financement d'un programme culturel et éducatif entre les États-Unis d'Amérique, d'une part, et la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, d'autre part, signé à Bruxelles, le 8 octobre 1948.

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES (1), PAR M. PARISIS.

MESDAMES, MESSIEURS.

Le projet de loi qui vous est soumis réalise une des conditions adoptées par les Hautes Parties contractantes lorsque fut décidée l'affectation des soldes disponibles d'après le règlement de prêt-bail.

Certains montants en provenance de la liquidation des stocks américains se trouvant sur notre territoire, sont affectés à des fins éducatives et culturelles. Une loi des États-Unis (n° 584, 79^e Congrès), une convention conclue entre les Gouvernements américain et belge (Washington, 24 septembre 1946), enfin une institution créée sous le nom de « United States Educational Foundation in Belgium » sont les trois instruments qui permettent, à concurrence d'un montant de \$ 150.000 :

1° de financer des études et recherches de citoyens américains en Belgique et de citoyens belges aux États-Unis;

2° de transporter des étudiants des deux nationalités dans les deux pays.

Ces accords, auxquels est associé le Grand-Duché de Luxembourg, nécessitent une exemption des droits de

(1) Composition de la Commission : M. Van Belle, président; MM. Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Fimmers, Gaspar, Lamalle, Meyers, Parisis, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Voit :

193 (1950) : Projet de loi.

WETSONTWERP

tot verlening van zekere fiscale vrijstellingen aan de « United States Educational Foundation in Belgium », opgericht door het akkoord tot financiering van een programma op het gebied van cultuur en opvoeding, tussen de Verenigde Staten van Amerika, enerzijds, en België en het Groot-Hertogdom Luxemburg, anderzijds, ondertekend de 8 October 1948, te Brussel.

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN (1), UITGEBRACHT DOOR DE HEER PARISIS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ons voorgelegde wetsontwerp brengt een van de voorwaarden tot stand die door de Hoge Verdragsluitende Partijen werden aangenomen toen de aanwending werd bepaald van de beschikbare saldi na de vereffening der leen- en pachtverrichtingen.

Zekere bedragen voortkomende van de vereffening van de Amerikaanse stocks die zich op ons grondgebied bevinden, worden voor opvoedkundige en culturele doeleinden aangewend. Een wet van de Verenigde Staten (n° 584, 79^e Congres), een overeenkomst gesloten tussen de Amerikaanse en de Belgische Regering (Washington, 24 September 1946) en, ten slotte, een stichting onder de benaming « United States Educational Foundation in Belgium », dat zijn de drie werktuigen die, tot beloop van \$ 150.000, zullen dienen :

1° tot financiering van studiën en opzoekingen van Amerikaanse staatsburgers in België en van Belgische staatsburgers in de Verenigde Staten;

2° tot vervoer van studenten van beide nationaliteiten in de twee landen.

Die akkoorden, waartoe het Groothertogdom Luxemburg is toegetreden, vergen een vrijstelling van de douanerechten,

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Van Belle, voorzitter; de heren Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Fimmers, Gaspar, Lamalle, Meyers, Parisis, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Zie :

193 (1950) : Wetsontwerp.

H.

douane, de transmission et de luxe, portant sur les meubles importés pour l'usage officiel et exclusif de l'Institution.

De même, les fonds et biens utilisés par celle-ci doivent être exempts d'impôts et de taxes. De même encore, les actes et opérations accomplis par la Fondation dans son cadre seront exempts des droits d'enregistrement, d'hypothèque, de greffe, de succession et de timbre.

Approuvant la pensée généreuse du législateur américain et du Gouvernement belge, la Commission a approuvé le projet à l'unanimité.

Il n'est pas apparu nécessaire d'y attacher un effet rétroactif.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. PARISIS.

Le Président,
Fr. VAN BELLE.

ANNEXE.

Tableau récapitulatif des activités de la U. S. EDUCATIONAL FOUNDATION IN BELGIUM.

Fonds annuel mis à la disposition de la Fondation :
l'équivalent en francs belges de \$ 150.000.

Année 1949 :

Bourses accordées à des Américains :

a) en Belgique :

- 18 étudiants;
- 3 chercheurs;
- 2 professeurs de l'enseignement moyen.

b) dans le Grand-Duché de Luxembourg :

- 1 chercheur.

Bourses accordées à des Belges :

- 10 étudiants;
- 6 chercheurs;
- 1 professeur de l'enseignement moyen.

Bourses accordées à des Luxembourgeois :

- 3 étudiants.

Année 1950 :

Bourses accordées à des Américains :

a) en Belgique :

- 20 étudiants;
- 3 chercheurs;
- 3 professeurs de l'enseignement moyen.

b) dans le Grand-Duché de Luxembourg :

- 1 professeur de l'enseignement moyen.

Bourses accordées à des Belges :

- 19 étudiants;
- 4 chercheurs;
- 4 professeurs de l'enseignement moyen.

Bourses accordées à des Luxembourgeois :

- 2 étudiants;
- 1 professeur de l'enseignement moyen.

Note. — Il est à noter que du fait que la Fondation ne dispose pas de dollars mais uniquement de francs belges, les bourses attribuées aux Belges et aux Grands-Ducaux couvrent uniquement les frais de transport. Par contre, les bourses accordées aux Américains couvrent les frais de voyage, les frais de minerval et de séjour.

van de overdrachtstaxe en de weeldebelasting op het meubilair ingevoerd voor het officieel en uitsluitend gebruik van de Stichting.

Tevens moeten de fondsen en goederen van die instelling vrijgesteld worden van belastingen en taxes. Ook zullen de akten en verrichtingen van de « Foundation » in haar kader worden vrijgesteld van registratie-, hypotheek-, griffie-, successie- en zegelrechten.

De Commissie heeft het edelmoedig inzicht van de Amerikaanse wetgever begrepen en zij heeft het ontwerp eenparig goedgekeurd.

Het bleek niet nodig terugwerkende kracht er aan te verlenen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. PARISIS.

De Voorzitter,
Fr. VAN BELLE.

BIJLAGE.

Overzicht van de bedrijvigheden van de U. S. EDUCATIONAL FOUNDATION IN BELGIUM.

Jaarlijks fonds ter beschikking gesteld van de Foundation : de tegenwaarde in Belgische frank van \$ 150.000.

Jaar 1949 :

Beurzen verleend aan Amerikanen :

a) in België :

- 18 studenten;
- 3 vorsers;
- 2 leraars bij het middelbaar onderwijs.

b) in het Groothertogdom Luxemburg :

- 1 vorsser.

Beurzen verleend aan Belgen :

- 10 studenten;
- 6 vorsers;
- 1 leraar bij het middelbaar onderwijs.

Beurzen verleend aan Luxemburgers

- 3 studenten.

Jaar 1950 :

Beurzen verleend aan Amerikanen :

a) in België :

- 20 studenten;
- 3 vorsers;
- 3 leraars bij het middelbaar onderwijs.

b) in het Groothertogdom Luxemburg :

- 1 leraar bij het middelbaar onderwijs.

Beurzen verleend aan Belgen :

- 19 studenten;
- 4 vorsers;
- 4 leraars bij het middelbaar onderwijs.

Beurzen verleend aan Luxemburgers :

- 2 studenten;
- 1 leraar bij het middelbaar onderwijs.

Nota. — Op te merken valt, daar de Stichting niet over dollars beschikt, doch alleen over Belgische franken, dat de aan Belgen of Luxemburgers toegekende beurzen uitsluitend de vervoerkosten bestrijden. De aan Amerikanen toegekende beurzen, daarentegen, bestrijden de reis-, studie- en verblijfkosten.